



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΓΡΑΦΕΙΟ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ  
ΣΚΟΠΙΑ

ΚΟΙΝΟ  
ΚΑΝΟΝΙΚΟ

ΓΡΑΦΕΙΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ  
ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ  
ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ

Σκόπια, 23 Ιουλίου 2013  
Α.Π. Φ.2721/16/ΑΣ 252

ΠΡΟΣ : ως πίνακας αποδεκτών  
ΚΟΙΝ.: ως πίνακας κοινοποιήσεων  
Ε.Δ.: Γραφείο Συνδέσμου  
Σκόπια

Μέσω ΣΗΔΕ

**ΘΕΜΑ:** Προκήρυξη της EBRD για προμήθεια σιδηροδρομικού υλικού

Σας ενημερώνουμε, με την παράκληση να ενημερωθούν και οι λοιποί ενδιαφερόμενοι φορείς, ότι η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (EBRD) δημοσίευσε την εν θέματι προκήρυξη.

**Είδος:** Προκήρυξη για προμήθεια σιδηροδρομικού υλικού.

**Αναθέτουσα Αρχή:** Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (EBRD). Εκτελεστική αρχή είναι η Δημόσια Εταιρεία Σιδηροδρομικών Υποδομών της πΓΔΜ.

**Τόπος Υποβολής:** Στη Δημόσια Εταιρεία Σιδηροδρομικών Υποδομών της πΓΔΜ στα Σκόπια.

**Προθεσμία υποβολής αιτήσεων συμμετοχής :** Έως 10 Σεπτεμβρίου 2013, ώρα 23:59 τοπική Σκοπίων.

**Αντικείμενο Διαγωνισμού:**

Επισυνάπτεται περιγραφή.

**Περισσότερες πληροφορίες:**

Αρμόδιος επικοινωνίας στη Δημόσια Εταιρεία Σιδηροδρομικών Υποδομών της πΓΔΜ:

Mr. Kire Dimanoski  
Tel: 00389 2 3248 701  
Fax: 00389 2 3248 719

2721/16/ΑΣ 252

Σελίδα 1 από 4

ΚΟΙΝΟ

*Liaison Office of the Hellenic Republic, Economic & Commercial Affairs  
6 Borka Taleski, 1000 Skopje*

*Tel: +389.2. 3129.456, 3129.458, Fax: +389.2.3129.441*

*E-mail: ecocom-skopje@mfa.gr*

Παρακαλούμε όπως οι ελληνικές εταιρίες που θα συμμετάσχουν στον εν λόγω διαγωνισμό, ενημερώσουν σχετικά το Γραφείο μας.

Η Προϊσταμένη

  
Όλγα Μεζουρδου-Φασουβα  
Σύμβουλος ΟΕΥ Α'

-Προκήρυξη  
διαγωνισμού

# MACEDONIAN RAILWAYS FLEET RENEWAL PROJECT

**Procurement ref:** 7140-IFT-43997  
**Country:** FYR Macedonia  
**Sector:** Transport  
**Project number:** 43997  
**Funding sources:** EBRD  
**Contract type:** Project goods, works and services  
**Notice type:** Invitation for tenders  
**Issue date:** 15 July 2013  
**Closing date:** ~~10 Sept 2013~~  
23:59 Local Time

This Invitation for Tenders follows the General Procurement Notice for this project which was published in Procurement Opportunities section of the EBRD website on 1st of June 2012 and updated on 15th July 2013.

Macedonian Railways Transport JSC ("MRT") hereinafter referred as "The Purchaser" has received a loan from the European Bank for Reconstruction and Development (the Bank) towards the cost of the purchase of Macedonian Railways Fleet Renewal Project.

The Purchaser now invites sealed tenders from Suppliers for the following contract to be funded from part of the proceeds of the loan:

- 75 new articulated intermodal wagons series Sggres-80 and
- 75 new open top wagon series Eass-Z-(K)

Tendering for contracts to be financed with the proceeds of a loan from the Bank is open to firms from any country.

To be qualified for the award of a contract, tenderers must satisfy the following minimum criteria:

- (i) Submission of audited balance sheets, or if not required by the law of the Tenderer's country, other financial statements acceptable to the Purchaser, for the last 3 years to demonstrate the current soundness of the Tenderer's financial position and its prospective long term profitability.
- (ii) Minimum average annual turnover of EURO 45 million, calculated as total certified payments received for contracts in progress or completed, within the last ( 5 ) years.
- (iii) The Tenderer must demonstrate access to, or availability of, financial resources such as liquid assets, unencumbered real assets, lines of credit, and other financial means, other than any contractual advance payments to meet the following cash-flow requirement: EURO 9 million and the overall cash flow requirements for this contract and its current commitments.
- (iv) Experience as Supplier, in at least 3 contracts within the last 5 years, each with a value of at least EUR 12 million that have been successfully and substantially completed and that are similar to the proposed Goods. The similarity shall be based on the physical size, complexity, methods/technology or other characteristics as described in Section VI, Supply requirements.
- (v) Valid quality certificate according to ISO 9001 or comparable standard.

Tender documents may be obtained from the address below upon payment of a non-refundable fee of EUR 150 or equivalent in a convertible currency.

Payment in EUR can be made by bank transfer, to the following account:

Amount: 150  
Bank Name: SPARKASE BANKA MAKEDONIJA AD SKOPJE  
Bank Address: Makedonija street 9-11, P.F. 385  
City, State: 1000 Skopje, Republic of Macedonia

Purpose: Tender dossier for supply of new freight wagons  
Beneficiary IBAN: MK 07250029000036470  
SWIFT BIC: IN\$BMK 22  
Beneficiary name: MAKEDONSKI ZELEZNICI TRANSPORT AD SKOPJE  
Beneficiary address: Ul. Treta Makedonska brigada br. 66  
City, State: 1000 Skopje, Republic of Macedonia

Payments in Macedonian denars (MKD) shall be made according the middle exchange rate of the National Bank of Macedonia on the date of payment via bank transfer to the following account:

Bank Name: SPARKASE BANKA MAKEDONIJA AD SKOPJE  
Bank Address: III Makedonija 9-11, P.F. 385  
City, State: 1000 Skopje, Republic of Macedonia

Purpose / Cel na uplata: Podignuvanje na tenderska dokumentacije  
Beneficiary name: MAKEDONSKI ZELEZNICI TRANSPORT AD SKOPJE  
Beneficiary address: III Makedonska brigada br. 66  
City, State: 1000 Skopje, Republic of Macedonia  
Account No: 250029000036470

Upon receiving appropriate evidence of payment of the non-refundable fee, the documents will be promptly dispatched by courier, however, no liability can be accepted for loss or late delivery. If requested the documents can also be dispatched electronically after the presentation by the prospective tenderer of appropriate evidence of payment of the non-refundable fee. In the event of discrepancy between electronic and hard copies of the documents, the hard copy shall prevail.

All tenders must be accompanied by a tender security of EURO 250.000,00 or its equivalent in a convertible currency.

Tenders must be delivered to the office at the address below on or before 10th September 2013 at 12:00 hours local time, at which time they will be opened in the presence of those tenderers' representatives who choose to attend.

A register of potential tenderers who have purchased the tender documents may be inspected at the address below.

Prospective tenderers may obtain further information from, and also inspect and acquire the tender documents at, the following office:

## CONTACTS

**Kire Dimanoski**

**III Makedonska Brigada No. 66, Skopje, Republic of Macedonia**

**Tel: Tel: +389 2 3248701**

**Fax: Fax: +389 2 3248719**

Unless otherwise indicated, these tendering opportunities are funded from and EBRD loan, and tendering procedures are governed by EBRD Procurement Policies and Rules.

Last updated 15 July 2013

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΩΣ  
RECOGNISED BY GREECE AS  
FYROM/TFAM

www.sale05.com